

JS Intl School - Compact for Reading in Spanish? 00-05-18
To: WL Planning folks (FYI)

I've been reviewing the US Dept of Education's new (free) program - "Compact for Reading." For grades K-3, it provides 100 School-to-Home Links (homework) at each level that are designed to involve families in the child's growing literacy. The links themselves (i.e. the homework assignments) are directly correlated to skills that children need to master in order to become fully literate.

I have contacted some people at the US Dept of Education about the possibility of getting these links (activities) available in Spanish so that we could use them as part of the Spanish literacy program at JSIS. (My belief is that many other schools could also benefit from having them available. That's why I'd like the US Dept of Education to take on that responsibility.)

This past week, I took a closer look at the activities to evaluate what would need to be done to make them available in Spanish. Some could be directly translated. Others would need some adaptation. Some might not be appropriate at all in Spanish.

In this message, I'd like to share my impressions from the 1st grade school-to-home links.

Michele

Michele Anciaux
Anciaux International Communications

John Stanford International School
<http://www.seattleschools.org/schools/JohnStanfordIntlSchool/main2.html>

COMPACT FOR READING

The 1st grade target literacy skills are listed below.

Under each skill is listed the number(s) of the School-to-Home Link(s) in that category. Then, I've coded what needs to be done:

- T = activity could be translated pretty directly into Spanish
- A = activity would require some adaptation (e.g., use Spanish alphabet)
- R = activity would need to be redone (not appropriate as is)

An * indicates an activity that I think would be particularly helpful for the JSIS Immersion Program in 1st grade.

To review the School-to-Home Links, check out the web site:
<http://www.ed.gov/pubs/CompactforReading/>

first grade activities (in PDF file):
<http://www.ed.gov/pubs/CompactforReading/table1.html>

FIRST GRADE ACTIVITIES

Knows the parts of a book and their functions

1 T

2 T

3 T

Reads and Comprehends both fiction and nonfiction

4 T

5 T

6 T

Can identify a sentence

7 T *

8 T *

9 T *

Knows differences among letters, words, and sentences

10 T *

Can blend or segment the phonemes of one-syllable words

11 A (need pictures of one-syllable words)

12 A

13 A

14 A

15 A

16 R (too complicated)

17 A *

18 A

19 A *

20 A or R (need pairs of similar sounding words)

21 A or R (need pairs of similar sounding words)

22 A or R (need pairs of similar sounding words)

23 A or R (need pairs of similar sounding words)

24 A or R (need pairs of similar sounding words)

25 A (Spanish words with /a/ or /e/ sound) *

26 A (Spanish words with /i/, /o/, /u/) *

27 A *

28 R (something to replace English long vowels)

29 R (something to replace English long vowels)

30 R (something to replace English long vowels)

31 R (something to replace English long vowels)

32 R (something to replace English long vowels)

33 R (something to replace English long vowels)

34 A *

35 A *

36 A *

37 A *

38 A *

Recognizes and can name all uppercase and lowercase letters

39 A (Spanish letters of the alphabet) *

40 A (Spanish letters of the alphabet) *

41 A (Spanish letters of the alphabet) *

42 A (Spanish letters of the alphabet) *

43 A (Spanish letters of the alphabet) *

Accurately decodes words

44 A (initial consonant blends) *

45 A (initial consonant blends) *

46 A (initial consonant blends) *

47 A (initial consonant blends) *

48 A (initial consonant blends) *

49 A (initial consonant blends) *

Has a reading vocabulary of 300-500 sight and other words

50 A (sight words in Spanish?) *

Uses letter-sound correspondence to sound out words

51 A (sight words in Spanish?) *

52 A (sight words in Spanish?) *

53 A or R? (pairs of letters in Spanish)

Reads aloud with accuracy and comprehension

54 T or A (easier story?) *

55 T or A (easier story?) *

56 T or A (easier story?) *

Recognizes words by sight

57 T or A (easier story?) *

58 A (sight words?)

59 A (sight words?)

60 A (sight words?)

61 A (sight words?)

Reading Vocabulary of 300-500 words

62 A

63 T

64 T

65 T

Creates own written texts

66 T

Follows directions

67 T

Forms letters

68 T *

Uses punctuation and capitalization

69 T or A *

70 T *

Produces writing - Sentences

71 T *

72 T *

Produces writing - Stories

73 T *

74 T *

75 T

Writing/Uses Writing Process - Pre-writing

76 T *

Engages in a variety of literacy activities

[most of these would require having a tape to take home]

77 T

78 T

79 T

80 T

81 T

82 T

83 T *

84 T (directions to make something) *

BOOK LINKS

Reads and comprehends at grade level

85 T

86 T

87 T

88 T

89 T

90 T

91 T

92 T

Monitors own reading

93 T

Predicts what happens next

94 T

Discusses prior knowledge

95 T

Describes new information from text

96 T

Answers simple comprehension questions

97 T *

98 T *

99 T *

100 T *